



POLSKIE TOWARZYSTWO
TŁUMACZY PRZYSIĘGŁYCH
I SPECJALISTYCZNYCH

tel. (+48) 514 434 476
e-mail: tepis@tepis.org.pl / biuro@tepis.org.pl
www.tepis.org.pl

KOLEGIUM DOSKONALENIA ZAWODOWEGO POLSKIEGO TOWARZYSTWA TŁUMACZY PRZYSIĘGŁYCH I SPECJALISTYCZNYCH



zaprasza na webinarium dla anglistów pt.
The Language of Notarial Practice

Termin: 17 marca 2026, wtorek

w godzinach: 10.00 – 12.00

Miejsce: Platforma ClickMeeting

O szkoleniu:

The language of notarial practice in English-speaking jurisdictions

A very high-level overview of the English-speaking jurisdictions

- Notary Public, Public Notary, or just Notary?
- General Notaries, District Notaries and Scrivener Notaries
- Oaths, affidavits, statutory declarations and witness statements
- Notarial acts
 - Public-form notarial acts
 - Private-form notarial acts
- Apostilles and consular legalisation
- Why “notarial acts” and not “notarial deeds”?
 - How to execute a deed (individuals):
 - How to execute a deed (companies):
- What is “delivery” of a deed?

Polskie Towarzystwo Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TEPIS

00-688 Warszawa, ul. Emilii Plater 25 lok. 44

Organizacja pożytku publicznego · KRS 0000077499

konto bankowe: mbank 72 1140 2004 0000 3102 8148 3027

SWIFT: BREXPLPWMBK IBAN: PL72 1140 2004 0000 3102 8148 3027

KONTO DO WPŁAT W EUR (mbank): PL68 1140 2004 0000 3312 1421 0266



eulita

- Lasting Powers of Attorney and Enduring Powers of Attorney
- Irrevocable powers of attorney
- Powers of Attorney and Proxies
- Summary and closing remarks

Prelegent: Ostrowski-Rogers, M.A. (Cantab.), scrivener notary, consultant to De Pinna Notaries, court assistant and Examinations Office of the Worshipful Company of Scriveners in the City of London, member of the Master's Advisory Board.

Bio: **Iain** is a scrivener notary in London and a leading educator of prospective and practising notaries in England and Wales and other common-law jurisdictions. Iain also lectures in civil-law jurisdictions on cross-border notarial practice and private-international-law rules that are relevant to the production and recognition of notarial acts. Iain acts as a consultant to De Pinna Notaries, the largest firm of notaries in the UK, as Examinations Officer of the Worshipful Company of Scriveners of the City of London, Course Director of the Notarial Professional Course in Dublin, Ireland, and as a member of the Advisory Board of the Master of the Faculties. Iain has over 25 years of experience dealing with multi-lingual and multi-jurisdictional notarial instructions. A graduate of the University of Cambridge and recipient of the "Pro Notariis Hungariae" award from the Hungarian National Notarial Chamber, an award recognising Iain's professional activity in support and in advancement of the functioning of the Hungarian civil-law notariat, Iain is uniquely placed to explain how the English language of notarial practice has been formed and how it may be correctly translated when dealing with notarial acts from common-law jurisdictions.

Opłaty:

	dla członków PT TEPIS oraz słuchaczy i studentów studiów translatorskich	dla członków stowarzyszeń tłumaczy	dla pozostałych osób
wpisowe	250 zł	330 zł	360 zł

Zapisy w e-sklepie TEPIS: <https://tepis.org.pl/sklep/>

Polskie Towarzystwo Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TEPIS

00-688 Warszawa, ul. Emilii Plater 25 lok. 44

Organizacja pożytku publicznego · KRS 0000077499

konto bankowe: mbank 72 1140 2004 0000 3102 8148 3027

SWIFT: BREXPLPWMBK IBAN: PL72 1140 2004 0000 3102 8148 3027

KONTO DO WPŁAT W EUR (mbank): PL68 1140 2004 0000 3312 1421 0266



eulita

Członkowie TEPIS, którzy opłacili składki członkowskie (w tym za 2025 r.), po zalogowaniu automatycznie otrzymają rabat. Członkowie stowarzyszeń zrzeszających tłumaczy oraz słuchacze i studenci studiów translatorskich są uprawnieni do zniżki – kupony z rabatem do uzyskania w biurze TEPIS: tepis@tepis.org.pl

Kwestie organizacyjne:

- Webinarium odbędzie się na platformie ClickMeeting.
- **Webinarium będzie nagrywane, nagranie zostanie udostępnione uczestnikom przez 14 dni**
- Prawa autorskie autorów tekstów i materiałów: Organizatorzy zastrzegają sobie prawa autorskie do udostępnianych tekstów i innych materiałów. Zapisując się na szkolenie, Uczestnicy zobowiązują się do niepublikowania i nieudostępniania ich osobom trzecim, a także do nienagrywania szkolenia.
- Liczba uczestników webinarium jest ograniczona.
- Informujemy, że w przypadku zbyt małej liczby zgłoszeń na dane szkolenie – szkolenie nie odbędzie się i zostanie zaproponowany inny termin.

Webinaria organizowane na zasadach non profit

Serdecznie zapraszamy!

Polskie Towarzystwo Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TEPIS

00-688 Warszawa, ul. Emilii Plater 25 lok. 44
Organizacja pożytku publicznego · KRS 0000077499

konto bankowe: mbank 72 1140 2004 0000 3102 8148 3027
SWIFT: BREXPLPWMBK IBAN: PL72 1140 2004 0000 3102 8148 3027
KONTO DO WPŁAT W EUR (mbank): PL68 1140 2004 0000 3312 1421 0266



eulita